

# BYDEL SAVISA

## FOR STORHAUG

Nr. 5 - 97 - Årgang 9 OKT.

### Nye Strømvig bad

Midtre Storhaug beboerforening har kastet seg inn i debatten om hva Paradis-området skal brukes til når NSB skal flytte godsterminalen til Gandal. Ideen har de kalt «Nye Strømvig bad» og det skal fungere som et svømme- og trimanlegg for mosjonister og svømmeklubber.

Mer s. 5

### Problemer for fritidstilbud

Åpent hus, som er et tilbud til barn og unge i bydelen, står i fare for å bli lagt ned.

Underbemanning og for lite penger til å ansette flere medarbeidere, er noen av årsakene til det. - Mange ser ikke muligheten i gode fritidstilbud til barn og ungdom. Et slikt arbeide kan ikke måles i penger, sier Aina Østraat, som miljøarbeider og leder for Åpent hus.

Mer s. 7

### Hjelp til eldre gir husrom

Studentskipnaden forsøker å koble studenter og eldre. Planen er at istedenfor å betale husleie, skal studentene utføre bestemte arbeidsoppgaver som er til nytte for de eldre. - På den måten kan vi kanskje forhindre at mange havner på gamlehjem for tidlig. Samtidig har også et sosialt aspekt. Her blir kontakter opprettet på tvers av generasjonene, sier prosjektansvarlig Arne Thorsen Eie.

Mer s. 4



## Storhaug-elever på flyttefot

I januar neste år starter arbeidet med å rehabilitere Storhaug skole. Først på lista står gymsalen og i april er det selve skolebygningen som står for tur. Da må alle elevene ut. Ut å ha undervisning i andre lokaler helt til rehabiliteringsarbeidet er ferdig i

januar 1999. Foreløpig har man ikke nok lokaler som kan fungere som midlertidige klasserom og ledelsen ved skolen tar i mot alle tips med glede. - En del av undervisningen vil foregå ute, men når vi kommer til høstmånedene oktober og november neste år,

kan det være godt med tak over hodet, sier rektor Eli Ryssdal. Nytt mediatek, nye garderober og vasker i alle klasserom er blant de tingene som står på rehabiliteringsplanen.

Mer s. 3

ADVOKAT

## REIDAR HUNSDAL

Suldalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt.) - 4012 Stavanger  
Tlf. / Fax: 51 53 53 32

**Prosedyre - Alminnelig praksis**

Første gangs. - konf.int. 1/2 t. kr. 400,-  
konferanse kveld / lørdag, etter avtale.

**ABC hårdesign**

DAME & HERREFRISØR  
ABC gt. 8 4013 Stavanger

**51 89 33 22**

**Åpningstider:**

Mand., tirsd., onsd. 9.00-16.00  
Torsd., fred. 9.00-18.00 (19.00)  
Lørd. 9.00-13.00



Du bestemmer -  
vi klipper.

Åpent 10.00 - 20.00 [16]

**COMBI**  
FRISØR  
Arkaden

Tlf. 51 89 30 55

Combi Frisør:

Arkaden • Hundvåg • Kilden •  
Madlakrossen • Sentrum Sandnes  
(Kirkegt. 2) • Solakrossen

**NYE MICHELIN MAXI-ICE**



Det pluggfrie  
vinterdekket  
med Z-lameller.



NYE MICHELIN ENERGY

**REKORD**  
Vulkverksted

Din dekkspesialist på  
Storhaug  
Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53  
4012 Stavanger

**FRISØR**  
og  
**SOLARIUM**  
Tlf: 51 89 15 51



**SONETERAPEUTEN**  
KJETIL TVEIT • Tlf. 51 89 20 80  
Soneterapi / refleksologi, Bindevevsmassasje

Haugesundsgt. 7 For personlig velvære

**STORHAUG FOTKLINIKK**  
i felles lokaler med frisør. Off. godkj. fotterapeut ønsker  
velkommen til å ringe, evt. komme innom for timebestilling.  
Gode tilbud til eldre/uføre.  
Tlf. 51 89 22 24



## Bydelsavisa til Kjelvene

Det er slett ikke alle forundt å finne fram til Bydelsavisa i en snupp snare. Dette har avisas nye styre tatt konsekvensen av, og gått til anskaffelse av postboks. På Kjelvene postkontor av alle ting. Hvorfor det ikke heter Storhaug postkontor er en gåte for både undertegnede og avisstyret. Postkontoret ligger ikke på Kjelvene en gang!

Også tidligere administrasjonsleder i prøveprosjektet med desentralisert bydelsforvaltning, Inger Elvik, tok opp dette spørsmålet med posten. Uten at navnet ble endret til et noe mer passende navn for et postkontor på Storhaug: Nemlig Storhaug postkontor.

Men en boks har vi altså fått: Postboks 1608, 4004 Stavanger.

For å lette leveranser til bydelsavisa ytterligere, både leserbrev, «det skjer»-annonser og annet redaksjonelt stoff, har fritidskonsulent Sigrid Bækholt gått til anskaffelse av to stykk postkasser som er hengt opp på Bergeland bydelssenter og Midjord bydelshus. Disse er merket bydelsavisa, og blir tømt av oss. Fritidskonsulenten har også laget egen stand med giroblanketter for dem som ønsker å støtte avisa med frivillig abonnement.

Honnør for innsatsen.



Her - på Kjelvene postkontor har bydelsavisa fått egen postboks - boks 1608. Men vi undres hvorfor det ikke heter Storhaug postkontor, når bygget vitterlig ikke ligger på Kjelvene.

**BYDELSAVISA**

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg  
 Adr.: Postboks 1608  
 4004 Stavanger  
 Avisstyre: Dagfinn Opsal (leder),  
 Torggrim Olsen og Bodil Kalvik  
 Redaktør: Turid Fiksdal  
 Journalist: Ole G. Ueland  
 Tlf. 51 89 54 31  
 Mob.: 92659982  
 Annonsealg: Egil Sand - Mob. 91518202  
 Distribusjon: Nylund skolekorps  
 Sats: Randaberg bygdeblad  
 Opplag: 7.200  
 Trykk: Dalane Tidende

**FOR STORHAUG**

For egen regning

## Et paradys

Slik har beboerne i den delen av Storhaug som i uminnelige tider har båret navnet Paradys betraktet bydelen som ligger på Østsiden av Hillevågsvannet. Et Paradys. Og et Paradys har det vært og er det fortsatt. Storhaugbeboerne er et tålrig folkeferd. Store trafikkproblemer over lang tid har man måttet finne seg i. Paradisområdet, Østre ring, Egersundsgaten og ikke minst Nymannsveien har et stort press for såvidt angår gjennomgangstrafikk. Den tette bebyggelsen mot trafikklårene har i årevis plaget beboerne natt og dag.

Et tålelig folkeferd, ja, men en dag sprakk det. Nå ville man forlange en forbedring. Ihvertfall et svar fra politikerne. Det er over 20 år siden. Varden kirke var stappfull av folk. Nå provoserte man politikerne til et ja eller nei når det gjaldt den ønskede tunnelen fra Strømsbrua. Og ordføreren måtte for å komme seg fra situasjonen med ære i behold si: JA, dokker skal få tunnel. Men utenfor kirken kom resten: Men eg har ikkje sagt ka tid. Det er over 20 år siden denne store dagen i Varden. Og i dag sitter politikeren fra Varden kirke i Fylkestinget, som ikke er villig til å løyve sine 25 prosent av kostnadene til tunnelen. Et tålrig



Ragnvald Motland representerer Pensjonistpartiet i Storhaug bydelsutvalg.

folkeferd. Man har stolt på politikernes løfter i alle disse årene. Det er to år til neste kommunvalg. I den forbindelse er man vant til å få fagre løfter. Som er glemt av politikerne fram til neste valg osv. Et tålelig folkeferd i Storhaug bydel.

Og nå får Paradysbeboerne gjennom innspillet fra Næringsforeningen og Servicebyen Stavanger et nytt stadionanlegg. I Paradys? Ingen har vel noensinne ant at Paradys var i Hillevåg. Tomten til Kullimport ligger vel nærmere Kvalaberg? Men Paradys? Alle har stor forståelse for de plager

som beboerne på Egenes har med Stavanger stadion midt i bebyggelsen. Paradys gir store muligheter for mange rare innspill.

Men det er NSB og ikke minst Sandnes kommune som har det siste ordet i denne saken. Når kan Gandalen være klar for godsterminal? Med de problemer som rår i NSB om dagen kan en fraflytting fra Stavanger til Sandnes ligge langt i det fjerne. Og det betyr at man på Storhaug kan øyne lys i tunnelen. Storhaugtunnelen kan bli realisert raskere, hvis politikerne vil? Og da skal vi sende takkeskriv til Sandnes.

En hotellmagnat har vært i «hemmelig» møte med ordføreren. Han ønsker å bygge høyhus, 15 etasjer, på Vestre platå. Men det går ikke. Ordføreren sier at det strider mot reguleringsbestemmelsene. Altså ingen politisk stemning for høyhus i det strøket takk. Men har man i det «hemmelige» møtet hos ordføreren glemt Paradys. Høyhuset til Arthur Buchardt vil bare rage halvveis opp til den planlagte 30 etasjes høyblokken til BBL. Ble han vist veien til Paradys. Veien til Paradys går gjennom kirkegården.

Ragnvald Motland

Neste nummer av bydelsavisa kommer ut

**11. DESEMBER**

Innleveringsfrist stoff / annonser 28. nov.

Redaksjonelt stoff og «det skjer»-annonser kan sendes  
 Turid Fiksdal, Helmer Hansensgt. 4D, 4019 Stavanger  
 Ole G. Ueland, Sandsgt. 77, 4014 Stavanger

eller det kan leveres på Midjord bydelshus/Bergeland bydelssenter



Tips oss!  
 51 89 54 31  
 92 65 99 82

**AMOCO** Omsorg - for mennesker og miljø er viktig når vi skal vokse inn i framtiden.

Vi vil vokse

Amoco Norway Oil Company har ca 400 medarbeidere, hvorav ca 30 prosent er nordmenn. Vi holder til i nytt bygg i Stavanger sentrum. Amoco har vært mer enn 30 år på norsk sokkel, og er operatør for feltene Valhall og Hod, langt sør på sokkelen. Vår nye brønnplattform til Valhall har satt Nordsjø-rekord i rask utbygging. Produksjonen startet 3. juni 1996, om lag 11 måneder etter at byggekontrakten ble inngått. Amoco har fått nye, store utfordringer i 15. konkurserunde som starter opp om vårt mål om langsiktig vekst i Norge. På verdensbasis har Amoco produksjons- og lettevirksomhet i mer enn 25 land, og har totalt ca. 43 000 ansatte.



22 millioner kroner er satt av til en total rehabilitering av Storhaug skole neste år. Arbeidet vil starte i januar og når selve skolebygningen står for tur i april, vil skolens elever måtte finne andre lokaler å ha undervisning i. - Et bedehus kan være et godt alternativ og ellers tar vi i mot tips om midlertidige klasserom med glede, sier rektor Eli Ryssdal.



# 215 elever søker tak over hodet

AV OLE G. UELAND

Det er ikke første gang at elevene ved Storhaug skole må ta sekken på ryggen og gå på let etter andre undervisningslokaler. Forrige gang det hendte, var under Annen Verdenskrig da et britisk jagerfly rammet skolebygningen. Forskjellen denne gangen er kanskje at nå er det planlagt. Rehabiliteringsarbeidet vil ikke være ferdig før første januar i 1999, noe som betyr at andre lokaler må benyttes til undervisning helt fram til da. - Dette kommer til å bli ni slit-somme måneder, men vi tar det med godt mot. Vi har hatt trange kår her lenge og vet at vi går til noe som er mye bedre. Det var sannelig på tide, sier Eli Ryssdal. At skolen stenger vil ikke bare ramme elevene. Også nærmiljøet vil bli berørt. Av disse er blant annet musikkskolen, skolekorpsset og foreldre og barn grupper.

## Pedagogisk utfordring

Når Storhaugellevne starter på skolen etter endt juleferie, er arbeidene med å pusse opp gym-

salen allerede i gang. Dette arbeidet vil pågå ut april. Alt utenom heimkunnskapsrommet skal rehabiliteres. Det er først når dette står ferdig at den store utfordringen kommer. I utgangspunktet skulle halve skolebygningen vært benyttet under arbeidsperioden, men for mye støy og støv, satte en stopper for det. Derfor måtte elevene legge ut på flyttefot. Noen deler av skolen vil allikevel kunne benyttes til undervisning. Den nyoppussede gymsalen vil fungere som en åpen skole, der flere klasser har undervisning på samme tid. - Det skaper store pedagogiske utfordringer for oss og tvinger oss til å tenke utradisjonelt. Vi må jobbe for å gjøre elevene ansvarsbevisste og vil legge sterk vekt på å holde et lavt støynivå under denne fellesundervisningen, sier Eli Ryssdal. Ellers vil de nye lokalene til helsetjenesten bli brukt av administrasjonen ved skolen, vaktmesterbygningen benyttes til muntlig undervisning og sjette og syvende klasse får antageligvis midlertidige lokaler ved St.

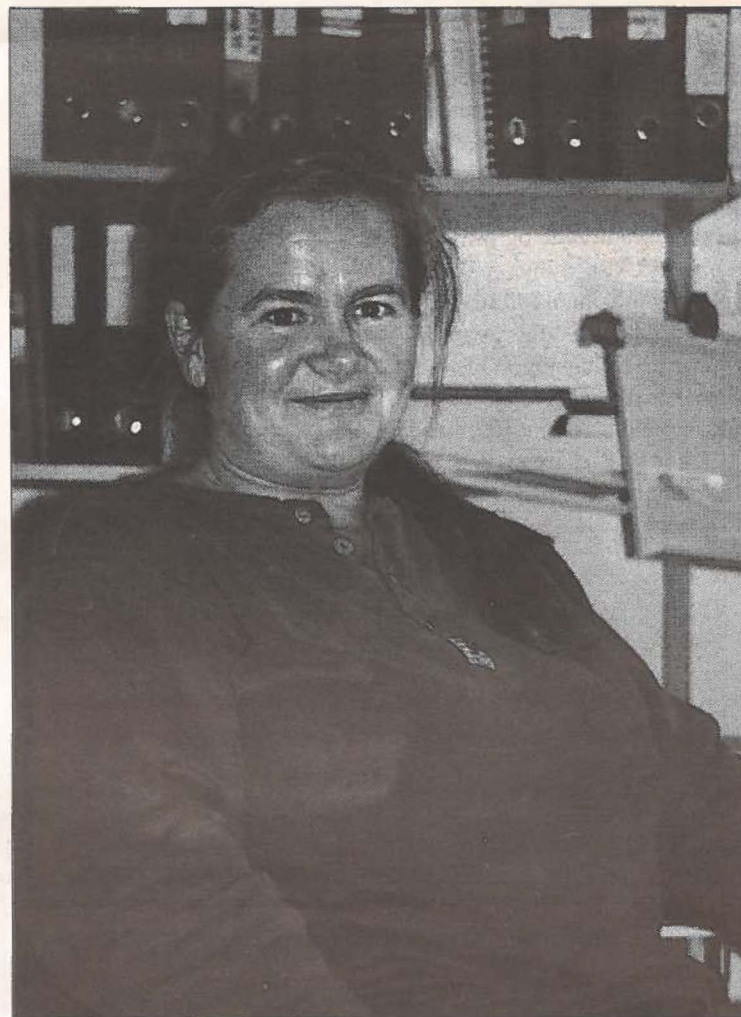
Svithun ungdomsskole.

## Alternativ undervisning

Uvante lokaler vil også bety at undervisningen ikke kan fungere etter det normale mønsteret. - I april vil vi gå i gang med et Stavanger-prosjekt der mye av undervisningen vil bli lagt til sentrum. I tillegg vil vi også benytte oss flittig av skolehagen. Jeg er glad for at vi allerede i dag har lagt mye av undervisningen ned dit. I mai og juni vil vi konsentrere oss mye om lokalhistorie. Det er helt i tråd med den nye læreplanen som kom i høst. Undervisningen vil bli sentrert om noen fag, da spesielt kroppssøving og naturfag, sier Eli Ryssdal. Inne i gymsalen vil elevene komme til å jobbe mye i grupper. Også dette er helt i tråd med den nye læreplanen. Ellers kommer elevene til å jobbe mye etter ukeplaner.

## Mye blir bedre

Siden krigens dager er lite skjedd i forbindelse med vedlikehold på skolebygningen. - Vinduene er skiftet ut, men ellers har det vært mest flikking, sier Eli Ryssdal. Pr. i dag er det mye på skolen som for lengst er «gått ut av dato. Skolen har et antikvarisk styringssystem for varmeovnene og aircondition finnes ikke. Mange klasserom har bare en stikkontakt, noe som betyr at sikringene har lett for å ryke når data, overhead og annet elektrisk utstyr skal benyttes i undervis-



Rektor Eli Ryssdal.

ningen. Det finnes heller ikke heis og man har derfor vært forhindret for å kunne ta imot funksjonshemmede elever. Når rehabiliteringen er ferdig i 1998, vil dette være rettet på. Skolen får nytt mediatek, gymsalen får nye garderober, lærerne får nye arbeidspulter, alle klasserom blir utstyrt med vasker og skolen får også et calling-anlegg. - Vi for-

venter ikke å få topp moderne lokaler, men gode og nyttige klasserom. Vi ser veldig fra til å få en funksjonell skole. Mange av dagens klasserom har sjel og vi er opptatt av å ta vare på den, sier Eli Ryssdal.

Vi minner om  
**frivillig abonnement**  
på bydelsavisa  
**8160.07.32 609**

Adr.: Bydelsavisa for Storhaug,  
v/Rønnevik, Egelandsvn. 5, 4015 Stavanger.



# Husrom mot eldrehjelp

Studentskipnaden ved Høgskolen i Stavanger, planlegger i høst å iverksette et prosjekt som går ut på at studenter blir tilbudt husrom hos eldre. På den måten slipper studentene å betale husleie ved å utføre avtalte arbeidsoppgaver som kommer den eldre garde til nytte. Det eneste som nå gjenstår før prosjektet blir en realitet, er respons fra de eldre.

AV OLE G. UELAND

Sommeren 1996 kontaktet Stavangerregionens Europakontor i Brussel Høgskolen i Stavanger. Da med tanke på et mulig samarbeidsprosjekt i regi av EU. Målet var å lette hverdagen for eldre ved hjelp av felleseuropeisk erfaringsutveksling. Ideen kom fra EURAG, som er en av de fem store eldreorganisasjonene i Europa-unionen. Organisasjonen har i dag en aktiv avdeling i Graz i Østerrike. Ønsket var å utvikle og prøve ut et prosjekt for å bygge broer over generasjonskløften, der man hadde gjensidig nytte av hverandre. I Stavanger ble det dannet en prosjektgruppe bestående av elderrådet i Rogaland fylkeskommune, Kommunalavdeling for helse-

og sosialtjenester, samt Studentskipnaden. Våren 1997 ble det klart at prosjektet ikke fikk status som EU-prosjekt, men prosjektgruppa mente allikevel at ideen var så god at de ikke ville la den gå i vasken av den grunn. Nå er forarbeidet i form av planlegging unnagjort og man er klar til å sette i gang i løpet av høsten.

## Mange interesserte

Det mangler ikke på interesse for prosjektet hos studentene. - Hadde vi kunnet gitt dem et tilbud om denne typen husrom i

«Dette er et seriøst prosjekt.»

dag, er det mange som ville ha flyttet inn allerede i morgen. Årsaken til at de eldre ikke har meldt sin interesse ennå, kan komme av usikkerhet, men jeg kan love dem at dette er et seriøst prosjekt, sier Arne Thorsen Eie, som er prosjektansvarlig for Studentskipnaden. Nå jobbes det på spreng for at flere eldre skal få vite om prosjektet. En brosjyre er under opparbeidelse og man arbeider også med informasjon gjennom aviser og direkte kontakt på eldrekafeer og liknende. - Vi vet at det er mange



Arne Thorsen Eie er prosjektansvarlig ved Studentsamskipnaden i Stavanger og jobber på spreng for å skaffe flere eldre til prosjektet.

eldre som trenger hjelp i Stavanger. Med det mener jeg ikke at studentene skal fungere som hjemmehjelp, men snarere utføre enkle arbeidsoppgaver som for eldre personer kan fortonne seg som vanskelige. De aller fleste ønsker å bo i egen bolig så lenge som mulig før de havner på gamle hjem og gjennom dette prosjektet håper vi at vi kan hjelpe dem på også på det området, sier Arne Thorsen Eie.

## Sosialt aspekt

Arbeidet studentene skal utføre kan være gressklipping, vasking eller bare holde oppsyn med den eldre personen som lever i samme hus. - Mange pårørende er opptatt av at de eldre har det trygt og da kan det være en god løsning at en student flytter inn. Dessuten har også prosjektet et sosialt aspekt. Det blir opprettet kontakt mellom den yngre og eldre generasjonen, noe jeg tror de begge er tjent med, sier Arne Thorsen Eie. Pr. i dag er det mange forskjellige søkere som har meldt seg. Du har gutter, jen-

ter, par - med andre ord et vidt spekter av studenter. Da disse

«Studenter er studenter og skal studere.»

meldte sin interesse, ble de stilt spørsmål om det var noen arbeidsoppgaver de ikke kunne tenke seg å utføre, men nei - de fleste svarte at det var det ikke. - Jeg tror det kommer av at ved å ha en slik ordning, slipper studentene å ha jobb ved siden av studiene. Dermed sparer de tid og skaffer seg samtidig et billig eller gratis husrom. Studenter er studenter og skal studere, sier Arne Thorsen Eie.

## Kontrakt

Før en eventuell innflytting kan finne sted, skal det skrives en kontrakt mellom partene. Denne blir individuell for hvert tilfelle og setter krav til de involverte.

Det gjelder da blant annet antall timer arbeid studenten skal utføre og hvor mye han/hun eventuelt skal betale i husleie hver måned. - På den måten vet begge parter hva de skal gjøre i et slikt bofellesskap. Det kan være nyttig når man tenker på å sikre partenes eget sosiale liv, sier Arne Thorsen Eie. Prosjektgruppa vil i utgangspunktet starte opp med omtrent 20 boforhold. Det mener man er mer enn nok i en oppstartsfasen, fordi man da vil kunne følge opp både de eldre og studentene fortløpende. Interesserte eldre personer i bydelen kan ta kontakt med Arne Thorsen Eie på tlf.: 51833324.

## ADVOKAT

*Audny Larsson Helgaland*

i tverrafglig samarbeid med revisorene Hattlevik, Waula og Stråveit i Kirkebakken 8 (v/Ligningskontoret.)

Tlf. 51 54 79 90

Arv • Familie • Erstatning • Forretningssaker mm

## HjørnaSalongen

frisør for hele familien

Karlsminnegt. 91A • vis/a vis Prix

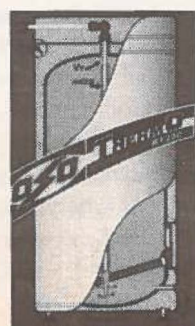
Stikk innom eller ring for bestilling  
tlf. 51 52 58 55

### Åpningstider

man-tir: 10-16  
onsdag: STENGT  
tors-fre: 10-19  
lørdag: 9-13  
Ellers etter avtale

## Original OSO miljøbereder - de eneste som inntjener seg selv

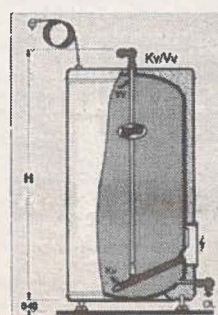
Velg den gunstige:  
**OSO TermO er 20% bedre isolert**



OSO TermO er blant verdens mest holdbare og materialbesparende beredere. Skandinavias beste miljøbereder. (Scanvac-prisen) 200 l.

**Kr. 4.250,-**

Eller den rimelige:  
**OSO Standard**



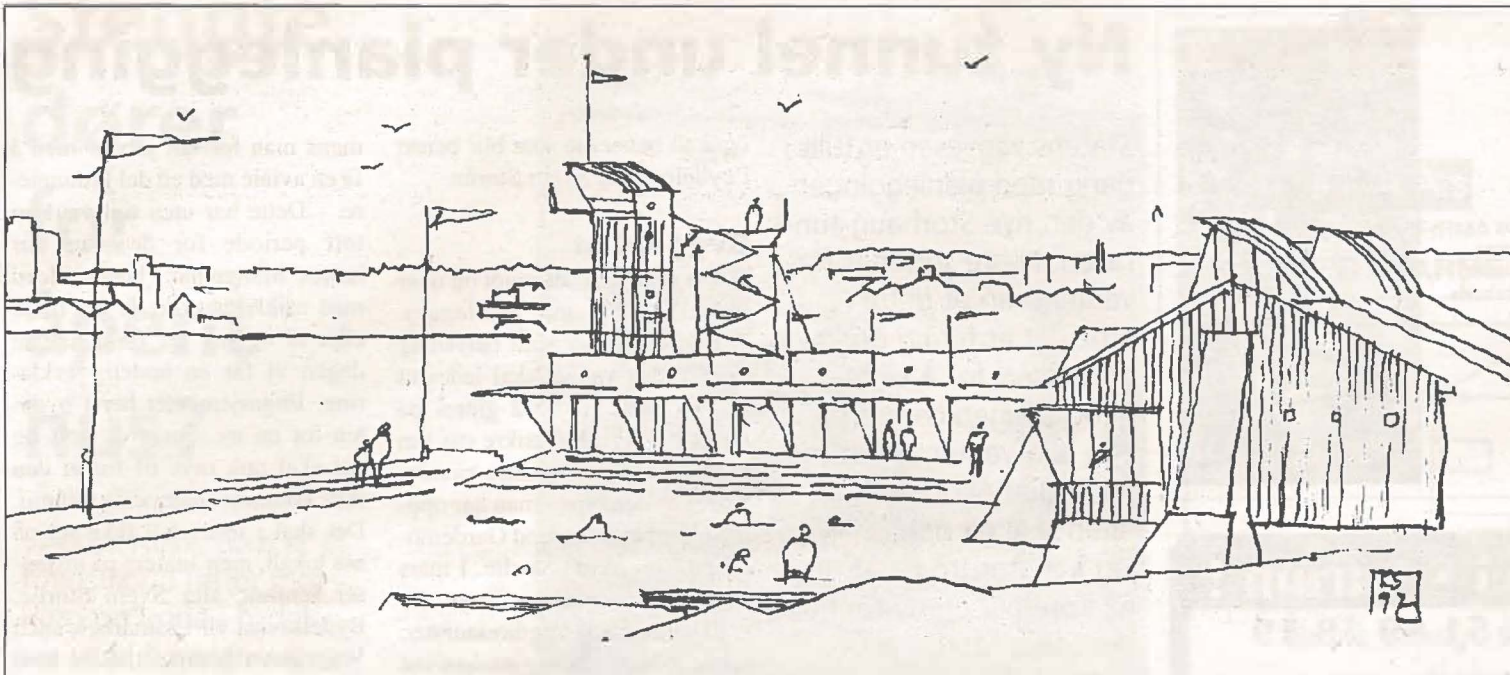
200 l. **kr. 3.400**

Dette er berederen som monteres i mer enn halvparten av alle norske hjem. Den er alene om mange praktiske fordeler som gjør den tryggere og bedre for deg som skal bruke den. For eksempel fabrikk-montert sikkerhetsventil og UNITERM blandeventil, som gjør at temperaturen på vannet som tappes kan nedreguleres for å hindre skolding.

**RØR**  
TEKNIKK A/S

Haugesundsgt. 30. Tlf. 51 53 06 90  
948 39 930 (innkjørsel fra Kvitsøygt.)





## Nye Strømvig bad - framtidens mosjonsanlegg

Dette er en kort skisse av prosjekt-ideen «Nye Strømvig bad» - et utendørs svømmebasseng- og trimanlegg til bruk for mosjonister og interesserte innen svømming. Bakgrunnen for navn på ideen er det gamle svømmeanlegget «Strømvig bad» som i sin tid lå ved sjøsiden i Strømvig.

### Mål og rammer:

#### 1. Mål- og brukergrupper

Hovedgruppen av brukere skal være mosjonister i fra svømmedyktig alder og oppover. Anlegget skal ikke være noe fornyelses-senter med «sprut og plask»-tilbud, men et ordinært svømme- og trimanlegg med formål om å fremme befolkningens helse og trivsel. Bassenget skal også kunne nyttes av svømmeklubber o.l. i den grad det ikke fortrenger den primære målgruppen. Anlegget skal ha dusj, garderober, mosjonsrom (trimapparater) og badstu (felles for kvinner og menn). Ideen bygger langt på vei på driftskonseptet til Stavanger svømmestadion (Gamlingen som har et gjennomsnitt på 200 besøkende pr. dag i tidsrommet kl. 6.00 til 11.00. Mange av disse er faste brukere som betaler halvårskort.

#### 2. Størrelse, lokalisering og omgivelser

Bassenget skal ha standard størrelse på 25m x 12m med beliggenhet i sjøkanten. Lokalisert så langt ut mot Gandsfjorden som mulig. Vi vil peke på to mulige hovedvalg av lokalisering; tilknyttet det nåværende roklublokale eller plassert på utfyllt masse utfra Hillevågssiden, sør for Strømsbroen. Lengderetningen av bassenget

bør peke mot Lifjell for å kunne gi svømmerne den vakre panoramautsikten til fjellene på andre siden av Gandsfjorden. Mosjonsanlegget kan samlokaliseres med en kafeteria/lokalpub og ligge i et opparbeidet park- og grøntområde ned mot sjøsiden av Hillevågssiden. En slik grønn lunge langs fjordsiden sør for Strømsbrua vil kunne bli et populært og kjærkomment rekreasjonsområde for hele byens befolkning. Grøntområdet vil utgjøre en spennende forlengelse av den eksisterende turløypa som i dag strekker seg langs fjordsiden av Storhaug fra Lervig i nord til Hillevågsvannet i sør. Badeanlegget med kafeteria vil dermed bli et sosialt treffsted (utgangspunkt/ende punkt) for de som vil gå eller sykle en tur langs kysten av Storhaughalvøya.

Grøntområdet tilknyttet badeanlegget vil dessuten være en ypperlig ramme for nødvendige fritids- og rekreasjonstilbud for store og så beboere i den framtidige bydelen «Paradis» (F.eks. benker, utegriller, fotball-løkke, lekeplass).

#### 3. Kollektive transportmidler og miljøkonsekvenser

NSB har planer om å opprette dobbeltspor på strekningen Stavanger-Gandal med nytt tog-

stopp ved Strømsbrua. Dette togstoppet vil lett kunne betjene begge valg av lokalisering. Likevel vil vi tro at lokalisering på Hillevågssida er å foretrekke av hensyn til arealbehovet, mer trafikkvennlig adkomst og nærheten til kollektive transportmidler. Hillevågssiden åpner for en utvidelse av areal ved utfylling av masse rundt fjorden. Dette aktualiserer etablering av et større grøntområde rundt anlegget. Vi vil karakterisere anlegget som moderat plasskrevende og så avgjort mer miljøvennlig enn alternative idrettsanlegg. «Nye Strømvig bad» kan også dimensjoneres etter ulike størrelser på tilgjengelig areal og lett samordnes med øvrige planer som f.eks. ny boligbebyggelse i Paradisområdet.

#### 4. Oppvarming ved bruk av moderne energibesparingsteknikk

Svømmebassenget skal varmes opp med varmepumpe som nyttiggjør havet som reservoar. En rørveil i sjøen skal fungere som kollektor for anlegget. Havet nyttiggjøres på denne måten som energikilde. Vi viser i denne sammenheng til Paradisutredningen av Stavanger kommune om Lokal Agenda 21 og overgang til bærekraftig utvikling. Det uttrykkes i utredningen et sterkt ønske om at Paradisplaner skal legge miljøhensyn, energibesparing og alternative energikilder, jfr. side 11.

#### 5. Type basseng og økonomisering ved bruk av sjøvann

Pga. beliggenhet nær sjøen er det aktuelt å vurdere bruk av sjøvann i bassenget. Viser til f.eks. svømmehallen i Kristiansand

som benytter en blanding av fersk- og sjøvann. 30 % av vannet blir pumpet inn fra fjorden utenfor. Dette kan være et godt alternativ til klor, men vil sannsynligvis medføre større kostnader for ekstratiltak for å forhindre forvitring og korrosjon forårsaket av sjøvann.

#### 6. Oppfølgingen av ideen i det videre arbeidet med Paradisområdet

På bakgrunn av beboerforeningens engasjement i prosjektet «Storhaug bydel - visjon år 2020» (Lokal Agenda 21) og dette innspillet, håper vi å kunne bidra til at nye Paradis får en utvikling i retning av å bli et bærekraftig og trivelig nærmiljø.

Midtre  
Storhaug  
Beboerforening

## Fritid Storhaug



Ståle Marvik avtjener for tiden siviltjenesten sin i Fritid Storhaug bydel. Arbeidet foregår ved St. Svithun skole, Nylund fritidsklubb og også noe i forbindelse med natteravnene. Han er født og oppvokst i bydelen og ble beordret hit ved en ren tilfeldighet. - Da jeg skulle få tildelt sted for hvor siviltjenesten skulle gjøres unna, hadde jeg ikke peiling på hvor jeg kom til å havne. At det ble Storhaug er helt topp. Her har jeg bolig og med det kun to minutters gange til jobben, forteller Ståle. Til vanlig har han fast jobb ved sjøhuset Skagen og det var en helt ny opplevelse å skulle jobbe med barn og unge. Allikevel legger han ikke skjul på at det skal bli godt når det blir mai måned og siviltjenesten er unnagjort. - Foruten at staten dekker husleia, har jeg kun 74 kroner dagen i lønn. Derfor blir det en del jobbing utenom og fritid blir det heller smått med. Jeg ser fram til å kunne gjøre noe av det vanlige igjen, sier Ståle.

Neste nummer?  
11. desember vel!  
Frist den 28. nov.



## Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr. og Dusevikbasen i Randaberg  
07.30-15.30  
Lørd. 10.00-12.00

**System  
transport as**

Bosscontainere  
på dagen - ring:  
Tlf.: 51 56 77 88  
5 dager  
uten leie!

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383



## Aker Maritime - lokalbedriften til havs

Aker Maritime er totalleverandør av varer og tjenester til offshore-industrien. Vi konstruerer og bygger plattformer. Vi driver forsyningsbaser, og vi utfører utstrakt installasjons- og vedlikeholds arbeid til havs.



**Aker Maritime**

• Aker Offshore Partner • Aker Elektro  
• Aker Base • Aker MC  
• BPC Engineering • Aker Maritime



# Ny tunnel under planlegging

Statens vegvesen er fullt i gang med planleggingen av den nye Storhaug-tunnelen. Neste sommer forventer man at dette arbeidet er ferdig og at alt er klart for å sette i gang byggeprosessen. - Pr. i dag venter vi fortsatt på at den økonomiske biten skal gå opp, men jeg har stor tro på at det nå kommer en ny tunnel, sier Svein Storlie, prosjektansvarlig i Statens Vegvesen.

AV OLE G. UELAND

Statens Vegvesen har inngått en avtale med et firma om prosjektering og denne prosessen er fullt i gang. Det gjøres nå målinger som skal undersøke grunnen der trasséen skal gå. Dette gjøres for å måle hvor langt det er ned til fast fjell. Områdene som spesielt sliter med mye løsmasse ligger rundt Varden kirke og Karlsminnegata. - Kjenner vi ikke godt nok til grunnforholdene på forhånd, kan det skje uforutsette ting. Vi tar dette forarbeidet svært alvorlig, sier Svein Storlie. Man har også satt ut vannmålere som skal måle grunnvannstanden både før, under og etter arbeidene med den nye Storhaug-tunnelen. I løpet av vinteren vil alle hus som ligger i faresonen bli registrert. Dette vil blant annet bli gjort ved fotografering.

### Opparbeidelsesplaner

Før jul skal det foreligge opparbeidelsesplaner for områdene rundt tunnelens åpninger. Det er da snakk om deler av Haugesundsgata og enden av Stømsbrua. Statens Vegvesen skal blant annet legge fram planer for hvilke materialer som skal benyttes, hvordan områdene skal støyskjermes og beplantes, hvor stor forurensningen kommer til å bli og alle tekniske installasjoner skal også dokumenteres. - Disse planene skal legges ut til høring hos kommunalavdeling for byutvikling og

også til beboerne som blir berørt i bydelen, sier Svein Storlie.

### Byggeplan

Det er ikke bare alt rundt og over tunnelen som må planlegges. Tekniske detaljer som belysning og hvordan vannet skal ledes ut av tunnelen, må også gjøres på forhånd. - Vi vil forsikre oss om at vi ikke får uforutsette vannlekkasjer av den typen man har opplevd i forbindelse med Gardemo-banen, sier Svein Storlie. I mars legges disse planene fram for godkjenning hos Vegdirektoratet. Neste år blir også avgjørelsen om hvem som skal bygge en eventuell ny tunnel tatt.

### Usikkerhet for beboerne

Stavanger kommune er kommet godt i gang med å erverve eiendommer der det er hus som må rives. Noen er allerede kjøpt ut,

mens man fortsatt jobber med å få en avtale med en del grunneiere. - Dette har uten tvil vært en tøff periode for de som blir berørt. Mange har i lang tid levd med usikkerhet om de må flytte eller ei og jeg ser fram til den dagen vi får en endelig avklaring. Engasjementet her i bydelen for en ny tunnel er stort og det skal nok mye til for at den ikke kommer i nærmeste framtid. Det skal i hvert fall ikke stå på oss lokalt, men snarere på instanser sentralt, sier Svein Storlie. Bydelsavisa vil i samarbeid med Vegvesenet komme tilbake med mer informasjon om Storhaug-tunnelen i neste nummer.

## Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



# PILKINGTON ELVIGS GLASS

**Størst • Raskest • Rimeligst !!!**

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

**VAKT HELE DØGNET !!!**

Mobiltilf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

BYGGMESTER

## TERJE FØRLAND

TELEFON OG FAX: 51 89 05 88 – MOBIL: 94 67 51 34

TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER



*Alt innen rehabilitering.*

*Bruk din lokale byggmester*

## HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 – 4012 Stavanger – tlf. 51 52 23 91

**VI HAR ON-LINE OG FLAX!**

**Åpningstider 9.00 – 20.00 (16.00)**

## NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

**Bruk bydelens egen glassmester**

Ryfylkegt. 70 – 4015 Stavanger – Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

PRODUSENT AV:



– VI SKAL VIDERE

## Sensommerfest på Storhaugmarka



16. august arrangerte Storhaugmarka beboerforening sensommerfest. Vi ønsket på den måten å gi folk en hyggelig mulighet til å bli bedre kjent med hverandre. Været var flott, fordi vi var så heldige å nyte godt av en av de siste dagene med god varme. Omtrent 70 personer møtte opp og beboerforeningen stilte med bord og grill. De mange barna koste seg med lek og fotball, og vi hadde også oppfordret til «kulturelle» innslag. Dessverre ble de eneste vi hadde, sviktet av teknikken. Dette var en lokal variant av Spice Girls og ekstra synd fordi de hadde lagt ned så mye arbeid i forkant.

Hilsen  
Kari The

leder av Storhaugmarka beboerforening

Foto: Egil Bowli

## FROM HAIR TOO.

**HÅRSTUDIO**  
for hele familien.

**Solarium**

Tlf. 51 56 60 40 Jelsagt. 5 Storhaug



# Stengte dører for åpent hus?

«Åpent hus», som er et fritidstilbud rettet mot barn og unge i bydelen, ser ut til å henge i en tynn tråd. Pr. i dag sliter man med underbemanning, noe som skyldes minimal pengestøtte fra det offentlige og liten respons fra foreldre som vil yte frivillig innsats. - Å prioritere barn og unge er en investering i framtida og bydelen står i fare for å miste et godt fritidstilbud, sier leder og barnevernspedagog Aina Østraat.

AV OLE G. UELAND

To ettermiddager i uka samles barn og unge fra hele bydelen til fritidssysler på St. Svithun skole. Faren for at de en dag skal møte stengte dører har vært tilstede helt siden januar 1996. Det var da et knapt flertall i bystyret hadde bestemt at Storhaug måtte legge ned prosjektet «desentralisert bydelsforvaltning». Før den tid var pengesekken nærmere og det var kanskje lettere å få økonomisk støtte. I begynnelsen av 1996 hadde man 5000 kroner igjen på konto, som var overført fra året før, til å drive fritidstilbudet videre. Man hadde da blant annet ansatt en basketballtrener og en lærer på datarommet. Høsten 1996 tok pengene slutt. - For å drive videre, søkte vi bydelsutvalget om lønnsmidler til å opprettholde disse to stillingene. Dette var ikke mulig og vi ble i stedet bevilget 2500 kroner i nettverksmidler. Det holdt bare til det materielle og førte til at vi måtte si fra oss både læreren på datarommet og basketballtreneren, forteller Aina Østraat.

## Dårlig prioritering

Hvis «Åpent hus» må legge ned virksomheten, kan det ikke skyldes på at man ikke forsøkte å løse pengeproblemet. Fra desember 1996 har Aina Østraat søkt flere instanser om hjelp. Blant annet kan nevnes Kirke, idrett og kultur i Stavanger kommune, bydelsutvalget, forebyggende

Miljøarbeider og leder for Åpent hus på St. Svithun, Aina Østraat.



barnevern både lokalt og sentralt, samt Utenlandsdirektoret. Resultatet ble avslag fra alle hold. - Man er ikke flink nok til å prioritere forebyggende arbeid. Når det er trange tider, er det alltid barn og unge det kuttes ned på. Mange ser ikke muligheten i gode fritidstilbud for barn og ungdom. Et slikt arbeide kan ikke måles i penger, sier Aina Østraat.

## Dag for dag

- Slik situasjonen er i dag kan vi ikke planlegge fra uke til uke, men kun fra dag til dag. I fjor høst måtte vi holde stengt i tre måneder på grunn av for lite penger. Da var det mange unge som trakk til byen og vi fikk dem ikke opp hit da vi startet opp igjen, sier Aina Østraat. I høst blir tiltaket drevet videre av ungdomsskolens to miljøarbeidere. Den ene er Aina, mens den andre er etnisk miljøarbeider. Man har også fått hjelp fra sivilarbeideren i Fritid Storhaug bydel samt Frivillighetssentralen. Dette er

allikevel ikke nok. - Jeg har anmodet foreldre om å stille opp og gjøre en frivillig innsats, slik at barna deres fortsatt kan ha dette fritidstilbudet. Dessverre har responsen uteblitt. Noen ganger er vi bare to på jobb, og er den ene av oss syk, sier Aina Østraat. I år er man forhindret i å sette i gang silkemaling, jente-gruppe, sykkelgruppe og bakeverksted som følge av mangel på voksne.

## Tips oss!

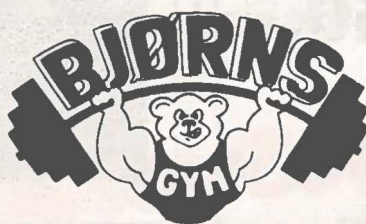


51 89 54 31  
92 65 99 82



Nylund, Storhaug Øst, Øvre Blåsenborg og Badedammen & Kjelvebeboerområder

**I BOMILJØ MED  
GODT NABOSKAP  
ER DET  
MINDRE  
KRIMINALITET**



Haugesundsgt. 30,  
Stavanger

Telefon 51 56 20 35



## Bruk bydelens eget treningssenter

Ingen innmeldingsavg.  
Årsab. 2.600/Stud. 1.900

Ring for orientering eller prøvetime  
Vi kan tilby høsttrening i trivelige lokaler

### Åpningstider:

Man., - ons., - fre.: 13.00-21.00  
Tirs. - tors.: 14.30-21.00  
Lørdag: 13.00-17.30  
Søndag: 16.00-19.00



**Myhre Rør A.s**

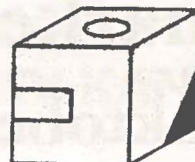
AUT. RØRLEGGERFIRMA

**SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING**

Støperigaten 33  
Postboks 1648 - Kjelvebe  
4004 Stavanger



Telefon:  
51 89 45 23



**Rogaland Jernvare A/S**

Nedre Banegt. 51., Postboks 540, 4001

Etter 83 år på Storhaug  
har vi nå flyttet til Mariero



**Birger Johnsen  
Steinindustri**

Etablert 1914

Sørflåtveien 8 - 4018 Stavanger  
Tlf.: 51 58 68 60 - Fax.: 51 58 68 61

Ny adresse  
Nytt tlf.nr.

**GRANITT - SKIFER - MARMOR**

**Master Kolonial**  
Emmausveien

Vi har nå On-Line  
**Vikinglotto, Tipping og  
Flaxlodd + Oddsen**

Mandag-fredag 9.00-19.00  
Lørdag 9.00-16.00

Mottakstasjoner  
for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr. og Dusevikbasen i Randaberg  
07.30-15.30  
Lørd. 10.00-12.00

**System  
transport as**

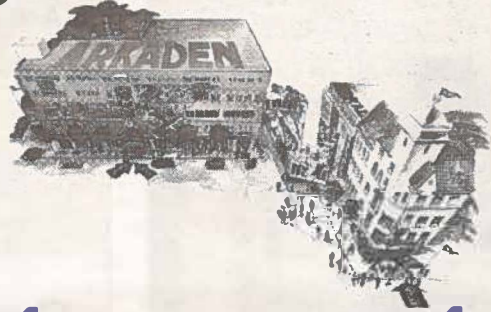
Bosscontainere  
på dagen - ring:  
Tlf.: 51 56 77 88  
5 dager  
uten leie!

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383



# Velkommen til Storhaug sitt eget handlesenter

**Haustmarken**  
16.-18. oktober



**Elleville dager**  
21.-25. oktober

## steen & strøm

### ARKADEN

#### 10 - 20 (16)

#### KLÆR OG SKO:

Adelsten, Capone,  
Chantal Boutique,  
Cubus, Dressmann,  
Din Sko, Enzo Poli,  
Hennes & Mauritz,  
KappAhl, Lindex,  
Match woman,  
Odds Match, Portobello,  
Sinn-Forum,  
The Shirt Factory Shop  
Varners Men's Home, Vivikes,  
Working Girl

#### BRILLER, KOSMETIKK SMYKKER OG VESKER:

Bella Donna,  
Brilleland,  
Gullsmid I.  
Kristoffersen,  
Esthetique Parfymeri,  
Odd's Vesker, Vita

#### BLOMSTER, BØKER, GAVER OG MUSIKK:

Arkaden Blomster,  
Benni's Musikk,  
Christiania  
GlasMagasin,  
Gaveidébutikken Fiolen  
Mique, Music-Box,  
Notabene,

#### CAFE, KIOSK OG MAT:

Baker Brun,  
Café Arkaden,  
Ligo Kiosker,  
Uncle Sam's  
Toli

#### FOTO, SPORT OG LEKER:

Elite Foto, G-Sport,  
Nye Fokus

#### DIVERSE:

Combi Frisør,  
Mister Minit  
Skomaker,  
Rens på Timen

#### PARKERING

Parkering i kjelleretasjen i Arkaden  
eller Jorenholmen som ligger ett minutt  
gange fra senteret med

#### Markenspriser hos Odd's Vesker

Skinnesker flere modeller 1/2 pris.  
Små skinnesker før 229,- nå 98,-  
Ellers mange andre gode tilbud.  
Velkommen innom

odd's  
vesker

#### Hjemmelaget middag

Hver dag fra kl. 11-18  
SMØRBRØD - KAKER - IS  
DESSERTER  
FRA DISK

Selskapsmat til  
hverdagspris



51 89 31 22

## Haustmarken

Fisher Price hus før 639,-  
**Nå 498,-**

Radiostyrt politibil før 359,-  
**Nå 129,-**

In-line skøyter før 199,-  
**Nå 69,-**

Trehjuls sykkel før 330,-  
**Nå 150,-**

nye  
LEKER fokus  
Arkaden, Stavanger  
Tlf.: 51 89 31 42

#### Haustmarken hos G-Sport!

#### Årets sykkelsalg!



Vi har 65 sykler igjen på lager.  
Alle skal ut i dag  
**til 1/2 pris**  
NB: Syklene leveres umontert



Div. høst/  
vinterbekledning  
**nå 1/2 pris**

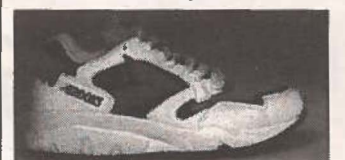
Rulleskøyter  
alle modeller  
**nå 1/2**



Adidas strømper  
Før 69,-  
**nå 39,-**



Joggesko  
Div. modeller  
Asics - Nike - Adidas  
Før opp til 999,-  
**nå 299,-**



**Sport**  
ARKADEN



# «PRISGALSskap»

- 3000 KVALITETSVARER  
TIL HUS OG HJEM...



**GRYTEUNDERLAG TØYKURV** 4 pk m./lokk **10** **29<sup>90</sup>** **SMÅGODT** i løs vekt PR. HG **5<sup>95</sup>** **VIDEOFILMER** Ferdig innspilte **69<sup>90</sup>** **TV-KANNE** ass. farger, tysk kvalitet **79<sup>90</sup>**

**LEKEKASSE** under seng, m/hjul **99<sup>90</sup>** **TOALETTPAPIR** 8 ruller **10<sup>90</sup>** **RØREBOLLESETT** 3 stk **15<sup>90</sup>**

**STAVANGER SENTRUM:**  
Støperigt. 16, Vegg i vegg med Rema 1000/ICA Mauritsved Bybrua  
tlf. 51 89 18 90, APENT: man-fre 9-20, lørdag 9-18  
Tilbudene gjelder i perioden 14/10 - 29/10

Så billig at det er gøy å handle

## EUROPRIS

## Nye knalltilbud hos ICA Mauritz hver uke!

Gilde <b>Grillpølser</b> 600. pr. pk.	<b>24<sup>90</sup></b>	Gilde fersk <b>Kjøttdeig</b> 450 g. snabb pr. stk.	<b>19<sup>90</sup></b>	Fersk <b>Torsk</b> Sølyd 1/1 el. 1/2 pr. kg.	<b>39<sup>90</sup></b>
<b>Pizza Grandama</b> 565 gr. pr. pk.	<b>19<sup>90</sup></b>	Grillet <b>Kylling</b> 800/850 g. rå vekt pr. stk.	<b>29<sup>90</sup></b>	Muskat <b>Druer</b> pr. kg.	<b>16<sup>90</sup></b>
Delights <b>App.Juice</b> 2 liter vanlig	<b>12<sup>90</sup></b>	<b>Coca Cola</b> <b>Coke Light</b> <b>Tab X-tra</b> <b>Urge</b> 1,5 liter	<b>8<sup>90</sup></b>	<b>Poteter</b> Uvaskede pr. kg.	<b>16<sup>90</sup></b>
Trønder <b>Chips</b> pr. pose	<b>9<sup>90</sup></b>	Gilde garantert mør <b>Ytrefilet</b>	<b>149<sup>90</sup></b>	Fersk <b>Champigno</b>	<b>3<sup>90</sup></b>

Tilbudene gjelder torsdag - fredag - lørdag. Kun private husholdninger.

# ICA Mauritz

Bruk kortet ditt her!

Bryne 9-21 (9-20) • Egersund 9-22 (9-20) • Havanna 9-22 (9-22) • Hillevåg 9-22 (8.30-22) • Hundvåg 9-21 (9-20) • Jørpeland 9-20 (9-18) • Kilden 9-21 (9-20) • Langgt. 9-21 (8.30-20) • Lura 9-22 (9-22) • Madla 9-22 (9-22) • Middelthun, Smiene 9-22 (9-20) • Nærbø 9-21 (9-20) • Støperigården 9-22 (9-20) • Tasta 9-22 (9-20) • Tjensvoll 9-20 (9-18) • Vågen 9-22 (9-20) • Sola 9-22 (9-20)



# TAKMALING

## 179,- for 10 liter

3 l. Uretanlakk gulv  
Nå. kr. 290 før 490

Glassfiber  
fra kr. 7,90 pr.m.

### Klinken Lavpris A/S

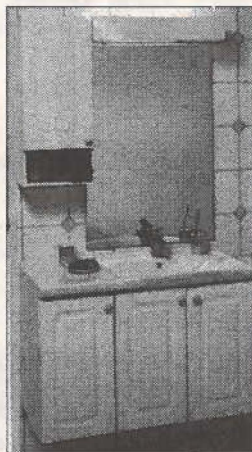
Støpergt. 16  
(Vis a vis Europris og Rema 1000)

Tlf. 51 89 57 78

## Oktober tilbud

Rørleggeren på Storhaug

- collection Junior er norsk kvalitet til gunstig pris



*Collection*

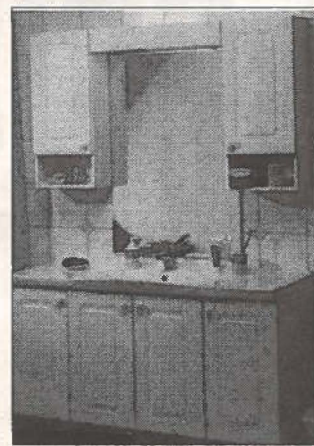
90 cm. som avbildet

Hvit Prifil  
Roma

kr. 3.950

120 cmkr. 4.500

60 cm. kr. 1.870



NOR-SUG

Sentralstøvsuger fra

kr. 4.350,-

Be om pris ferdig montert

Åpent når det passer deg, bare ring:

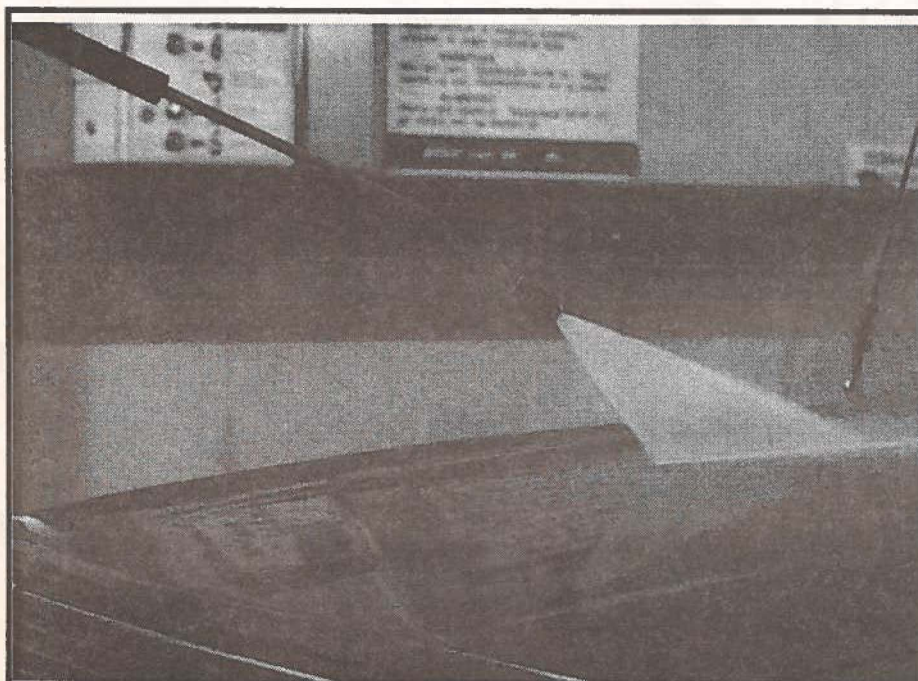
Tlf.: 51 53 50 99, fax.: 51 56 22 11

Mob. 94 61 15 80 - 90 11 45 20

Haugesundsgt. 30



Natt og dag  
Service



Det nye selvvaskelanlegget på Statoil Service Lagårdsveien åpner lørdag 18. oktober. Vaskeplassene er profesjonelt utstyrt med avansert høytrykksutstyr, varmt og kaldt vann og alt du ellers trenger for å få «ny bil» med aktiv egenhjelp. I butikken finner du et rikholdig utvalg av vaskemidler og bilpleieartikler. Benytt deg av vårt åpningstilbud og bli kjent med de nye mulighetene.


Representanter fra vår levrandør av høytrykksutstyr - Kärcher - vil være til stede lørdag 18. oktober kl. 10.00-16.00 for å vise riktig bruk av utstyret og gi gode råd om vask og bilpleie. Samtidig får du et skikkelig åningstilbud:

Lørdag: Selvvask

kun kr. 20.-!

dom

ino

 STATOIL


Statoil Service Lagårdsveien  
Lagårdsvn. 123. Tlf. 51 52 87 44

# Nye vinterdekk med 4-doble Dominopoeng!

Nå får du firedoble Domino-poeng på pigg- og piggfrie kvalitetsdekk fra Continental Viking, Michelin m.fl.

Bonuspoengene utgjør en rabatt på hele 8%.

Velkommen!





4x  
poeng

dom

ino

 STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten

Telefon 51 89 30 25





## Årets TV-aksjon: Et krafttak for kreft

Årets TV-aksjon, «Krafttak mot kreft», går av stabelen niende november. Det er Den Norske Kreftforening som er tildelt årets TV-aksjon. De innsamlede midler skal gå til forskning, forebygging og informasjon.

Årets TV-aksjon har som mål å samle inn 150 millioner kroner til dette viktige arbeidet. Fjorårets TV-aksjon innbrakte dette flotte beløpet, og årets «Krafttak mot kreft» må kunne nå et slikt mål, om ikke enda bedre. La oss slå rekorden fra i fjor. Den Norske Kreftforening drives utelukkende med innsamlede midler. Derfor er det viktig at du tar vel imot bøssebærerne den niende november.

Kreftforeningen har innledet et samarbeide med endel bedrifter som allerede er med og støtter TV-aksjonen-97. Har du hørt om Gentle Star? Travhesten som seier overalt der den deltar. Norsk Rikstoto/Stall Gentle Star deltar aktivt i årets TV-aksjon. Og alt nå har dette resultert i cirka en

og en halv millioner kroner. Det er gjennom salg av Gentle Star-effekter som T-skjorter etc. at disse pengene alt er sikret. De ansatte ved travbanene har bidradd med en dagslønn.

Bydelsutvalget på Storhaug står ansvarlig for gjennomføringen av TV-aksjonen. Til dette store arbeidet trengs bøssebærere og hjelp til å administrere et stort arbeide. Det går ut anmodning til organisasjoner, menigheter,

## Fra det gamle album



Utallige mennesker har gått utallige turer langs Hillevågsvannet på denne promenadeveien i Paradis, enten på søndagstur med familien, eller arm-i-arm med venninner spent speidende etter de

promenerende gutter. De som var så heldige å ha en båt, kunne ro en tur og se det hele fra litt annet perspektiv. Veien med de lett kjennelige stabbesteinene, ble anlagt i 1880-årene. Strøket ble bebygd etter

hvert, og blant de første huse- ne var villaer i sveitserstil. Hva som skal skje videre med Paradis, gjenstår nå å se.

(Marit Karin Alsvik:  
Glimt fra de gamle album)

klubber etc. i bydelen om å stille bøssebærere. Og til deg som er hjemme denne søndagsettermiddagen: ta vel imot bøssebærerne. Skulle du ikke være hjemme, vil du finne en giroblankett i din postkasse. La Storhaug bydel vise igjen, la oss ta et krafttak sammen for en god sak.

Ragnvald Motland

Velkommen til handel i Pedersgata

NYHET PÅ NYTORVET  
NY HELSEKOSTBUTIKK

Brit's Helsekost

Høstkampanje -

helsekost og kosttilskudd

Naturkjeden BA som våre helsekostbutikker er medlem av vil  
**20. oktober**  
presentere sin årlige storslagne høstkampanje.

Du som bor i Stavanger, Sandnes og Ryfylke vil motta i posten tilbudsavisen med kjempetilbud på

**59**

høyst aktuelle produkter for årstiden.

Salget finner sted

Ved «Lendeparken»

I Hillevåg

På Nytorget

Nytorget 8 - 4013 Stavanger  
Tlf. 51 89 22 35 - Fax 51 89 22 35



Velkommen til handel i Pedersgata

Den Lille Salong

Toril Sundem DAMER OG HERREFRISØR

Nå er tiden inne for skikkelig oppfrisking.  
Sett liv og farge i tørt og livløst hår.



Butikk • Kosmetikk • Kvalitet og kreativitet

10% til pensjonister man.-fred.

Åpningstider: mand.-onsd. 10.00-17.00  
Torsd.fred. 10.00-17.00(18)  
Lørdag 10.30-13.30

Telefon 51 56 38 90  
PEDERSGT. 22

**Nyheter i  
belysning  
og elektriske  
artikler**  
Vi utfører alt innen  
elektrisk installa-  
sjon.

Runestad  
Elektro A/S

Tlf. 51 89 31 10 -  
Pedersgt. 2



Bydelens  
ELEKTRIKER

Ring først 51 89 35 71

Elfag ELKJEDEN

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforrening Stavanger  
Pedersgaten 37 - Fax 51 89 35 94 - Mobil: 94 57 42 40



## Gravmonumenter

Tlf. 51 525612

### Hjembringning av katalog

- \* Erfarne montører
- \* Alle prisklasser
- \* Hurtig levering
- \* Tilføyelse av navn
- \* Restaurering
- \* 10 års garanti

## Th. Vaaland Granitt A.s

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 51 525612

## Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Aut elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSV. 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20 TELEFAX 51 84 63 21

AV OLE G. UELAND



## Bydelens eneste bakeri og konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54



**FILM  
MAGASINET**  
Nymansveien 133  
51 56 30 88

Nye  
filmer  
hver uke

Åpent  
14.00-22.00

## Artel as

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

NÆRINGSBYGG

NYBYGG

BOLIG

PÅBYGG

INNREDNINGER

REPARASJONER

VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!

Tlf. 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

## Buøy vant Brodds gutteturnering



Seks lag deltok i årets gutteturnering på Midjord stadion. Begivenheten fant sted lørdag den fjerde og søndag den femte oktober. Lagene var delt inn i to puljer; I pulje 1 møttes Randberg, Madla og Hundvåg. I pulje to fant man Viking, Buøy og arrangørklubben Brodd. En slik turnering krever at folk stiller opp og gjør en innsats. I helga var tre dommere i aksjon, mens seks personer fra arrangørklubben sørget for at det praktiske ble ordnet. - Relativt mye arbeid for lite, konstaterer Broddformann Bengt Rasmussen. - Det er skuffende at så få klubber deltar, men jeg kan også forstå at mange er slitne etter en lang sesong. Den dårlige deltagelsen fører allikevel ikke til at vi ønsker å kutte ut denne turneringen til neste år. For det

første er den en tradisjon. Så vidt jeg vet strekker den seg helt tilbake til 50-årene. Den andre årsaken er at vi har lyst til at guttelaget vårt skal ha en turnering i året på hjemmebane, sier Bengt Rasmussen.

Brodd ble slått ut av turneringen allerede i de innledende kamperne. I semifinalene var det dermed duket for Hundvåg mot Viking og Buøy mot Madla. Noe begge de to øyalagene gikk seirende ut av. Finalen mellom disse lagene var spennende og jevnspilt, men i andre omgang fikk Buøy hull på byllen og da laget scoret enda en gang, var kampen avgjort. Seiren ble belønnet med en statuett til hver spiller, en pokal til odell og eie, og en vandrepokal.

### Resultater Brodds gut-

### teturnering:

#### Innledende kamper:

Brodd - Viking	0 - 2
Randberg - Madla	1 - 2
Buøy - Viking	2 - 0
Randberg - Hundvåg	1 - 3
Brodd - Buøy	0 - 8
Hundvåg - Madla	0 - 0

#### Semifinaler:

Hundvåg - Viking	7 - 1
Buøy - Madla	1 - 0

#### Finale:

Buøy - Hundvåg	2 - 0
----------------	-------

## Fotball é faktisk kjekt

Eg har vært styremedlem i Brodd i to år. Eller kvinnekontakt, ein tittel eg fekk sånn ittekvert. Det betyr at eg sko ta meg av de jentelagene me har. Eg blei med for det at de trengte folk, og så va'eg litt forveden på ka de holdt på med i et sånt styre. Eg kan ikkje så møje om fotball. Eg visste ikkje ka «offside» va eingang. På fotballkampar, ropte adle...offsiden...!!! Eg forstod ikkje koffor... Så eg måtte kryba te korset...eg måtte spørre Maen! Han é heilt fotballfrelste, og då eg blei kjent med han, så måtte eg lere meg å leve med den runde greien, eller glømma heile Maen! Det va då eg lerte: «If you can't fight against them, enjoy them». Og då ungane begynte med fotball og måen va med som trener, kunne eg jo ligagodt vær med, eg og!

Men nå ska eg forklara ka OFFSIDE é: det é altså hvis ein spe- lar har fått tak i ballen og é på full fart mot mål med ann, så hjelpe det ingenting hvis han har

adle modspelarane BAK seg. Det har någe med meter å gjørr òg, men i hovedtrekk é det det det går ut på. Eg forstår ikkje heilt vitsen med heile offside'en, for i ein fotballkamp så gjelde det jo å laga mål, og UDEN offside ville det jo ble mange flerr??? Maen seie eg har misforstått alt...

Men altså, ein trengje ikkje veda så møje om fotball, for å vere med i et fotballstyre. Jo litt kanskje, men dorr é nogen andre så kan møje om fotball, så de tar seg av det. Eg vil heller ikkje sei at det é sosialarbeid ein holde mest på med. Det å få ungar til å fungere i samarbeid med andre, é ein skikkelige utfordring. De må jobba samen for å få den derr ballen i mål. Det tror eg é viktigst, det.

Eg har òg forstått at de så é hekta på fotball, har det jysla kjekt. Og de så får holda på med någe så é kjekt, de bler møje fjågare. Då trives de bedre på skolen, på arbeid og ikkje minst hemma. Ta



Kvinnekontakt i Brodd,  
Elisabeth Andreassen.

Maen (min) for eksempel, é ein landskamp på gang, eller han sniga seg vekk fra hagear! det for å se andre omgang Brodd sitt A-lag, ja då é ann i ten så nyforelska.

Fortsettelse neste



# Brodd-gutter best i pulja



Fv. (1. rekke) Hallvard Solbø Hagen, Tom Thuite, Darren Raitt, Veysl Ince.  
(2.rekke) Ludan Jenseng, Mark Gilbert, Alex Franco, John Harris, Muhammed Akar, Runar Rasmussen.  
(bak) trener Jo Jenseng. Lagets andre trener Kjell Egil Solbø har tatt bildet.

AV OLE G. UELAND

Brodds 11-årige lillegutter var en klar vinner av avdeling 14 da sluttstrekene ble satt for årets sesong. Hele 16 poeng lå laget fra Midjord foran Mosterøy som kom på andreplass. At den siste kampen gikk mot nettopp Mosterøy og endte med hele 10-1, forteller vel litt om hvor suverene Brodd-laget har vært i år.

Legger man til at laget bare tapte en av ti kamper og vant de resterende ni, er triumfen fullkommen.

	Brodd	Mosterøy	Vidar 2	Vaulen	Finnøy	Randaberg 2	0	1	3	2	1	5	7	9	73 - 33	27
	10	10	10	10	10	10	0	1	3	2	1	5	7	9	73 - 33	27
	9	6	5	4	2	1	1	3	2	1	5	7	9	56 - 51	19	
	6	5	3	2	1	0	3	2	1	5	7	9	43 - 32	18		
	5	4	1	5	4	13	42 - 40	13	36 - 66	7	36 - 64	3				

Slutttabellen for årets sesong så slik ut:

## Gjeldsfri etter 15 år

AV OLE G. UELAND

Etter å ha slitt med økonomien siden 1982, er Midjord-klubben Brodd omsider gjeldsfri. Dette skyldes spesielt økte inntekter de siste tre årene. - Vi driver en kiosk i Godalen og den gode sommeren i år var svært gunstig for oss. Dessuten har vi klart å få inn en del

penger på lodd- og kortsalg, sier formann Bengt Rasmussen fornøyd. Det var da fotballaget flyttet inn i klubbhuset for 15 år siden at problemene startet. Forholdsvis mye penger ble brukt til vedlikehold av dette og selv om mye av arbeidet ble gjort gjennom dugnad, førte det til økt pengeforbruk. - Pr. i dag betaler vi 4000 kroner i

året i husleie til Stavanger kommune. Støtten til idrettslag kunne vært mye høyere. Politiske partier får 2000 kroner i støtte pr. medlem, og dette blir skeivt i forhold til oss, sier Bengt Rasmussen. I dag får Brodd 35000 kroner i årlig støtte fra Stavanger kommune.

Men, dorr trengs folk for å driva ein klubb, og det è den vanskelige delen...å få med nogen te å bokstaveligt «holda ballen i gang»...! Det è ikkje nifst eller farligt, av og te har med det gysla løye. Men det è tungt å ringa rundt febrilsk for å få tak i ny trener eller oppmann, og ingen kan eller vil, når alternativet kanskje è å trekka et lag med ivrige smågutter fra serien. Og korr kjekt è det ikkje når mor eller far står på sidelinjå å heie på, de koste ikkje pengar å kominn eingang!!!

Eller få folk med på dugnad for å få et koseligare klubbhus, så kunne brukes te møyje merr enn bare te klubbhus. Tenk bare mulighetene: åpen kveld, biljard, treffplass. Men heile veien trengs det voksne, foreldre, besteforel-

dre samma det bare è ein som kan gje litt av tidå si te unge og ungdom så de sleppe å driva gadelangs...for DET vil me jo ikkje... Men, et stort men...dorr è de så alltid stille opp, så aldri seie nei. Me ska`kje glømma de, ære være de, ka sko me gjort uden de!!!

Brodd è gjeldfrie, det è me krye av, det è fysste gang siden 1982. Då è det videre arbeidet viktig. Då handle det om å ta vare på ein gammale klubb med tradisjoner, engasjere seg i barne- og ungdomsarbeid, og utnytta de tilbuda me har i bydelen. Eg har våre med i to år, nå har eg lyst te at andre ska få prøva seg, kjære med søstre, allierte av samme kjønn, ta utfordringen, ble kvinnekontakt i Brodd, det è ein

kjempeviktige jobb, så du òg kan lere møyje av!!!

Hilsen

Elisabeth Andreassen,  
Kvinnekontakt i Brodd

## Velkommen

i trivelige, lyse lokaler hos frisøren

Friseur  
og  
Solarium



Tlf. 51 89 15 51



ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker



Kvitsoygt. 104

Telefon 51 85 50 00

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.  
REKLAME- OG INDUSTRI-  
FOTOGRAFERING.  
AVFOTOGRAFERING AV  
GAMLE BILDER.  
INNRAMMING.



FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND  
PARADISSVINGEN 1. 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55.

## FØRERKORT

ADR Fornyng 17. oktober  
Teorikurs Buss/Lastebil/Vogntog 21. okt.  
ADR Grunnkurs 14. november  
B-kurs

Informasjon og påmelding  
tlf. 51 89 30 80

**STU** STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT  
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

## RADIOREKLAME?

LYDPLAKATEN KAN TILBY DEG:

- gratis og uforpliktende ideutvikling av din radioreklame
- en egenart som sikrer deg oppmerksomhet
- nøytral rådgivning i spørsmål om valg av radiostasjon

LYDPLAKATEN PRODUSERER KUN HØYKVALITETS RADIOREKLAME MED PROFESJONELLE SKUESPILLERE, PROFESJONELL KOMPONIST OG PROFESJONELL LYDDESIGN

**MED OSS BLIR DU HØRT**

Ring eller fax for mer informasjon

*Lydplakaten*

NORDBØGT. 10  
4006 STAVANGER  
TLF.: 51 54 96 09  
FAX.: 51 54 99 10  
MOB.: 90 87 10 17



det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

## St. Johannes menighet

Søndag 16.11 - kl. 19:  
St. Johannes menighetssenter:  
**Misjonskveld**  
Misjonsvideofilmen  
«Tro til døden»  
Hjemmebakt  
Alle velkomne!

Søndag 30.11 - kl.18:  
St. Johannes kirke:  
**Julespill:**  
«Gabriel og Maria»  
Musikk/tekst:  
J. Høybye/ B. G. Hallqvist  
Sandnes musikkskoles kor (ca. 80 barn og unge)  
Profesjonelle musikere  
Dirigent: Liv Hugstmyr  
Særheim

Søndag 7.12 - kl.18:  
St. Johannes kirke:  
**Konsert v/Rogaland Arbeidersangforbund**

Søndag 14.12 - kl.18:  
St. Johannes kirke:  
Musikkorpsset Gjallarhorn m/fl.

Søndag 21.12 - kl. 18:  
St. Johannes kirke:  
**Vi synger julen inn**  
Damekoret Volvene, Storhaug bydelskor, Nylund skolekorps, mannskoret Norden  
Soknepr. Tormod Wasbø,  
Kantor Gjert Lunde  
Kollekt

**Bergen familieteater presenterer:**

## «Kvernen som maler på havets bunn»

en eventyrlig stund for barn mellom 3 og 8 år, basert på en historie fra Asbjørnsen og Moes samling.

«Kvernen som maler på havets bunn» er en enkel og munter forestilling/eventyrstund fylt med fart og spenning og en god porsjon humor, der skuespillerne Arvid Nilsson og Marius Larsen, ved hjelp av bana i salen «leker» seg gjennom eventyrhistorien. Bergen Familieteater startet høsten 1996 arbeidet med dramatiseringen av en rekke eventyr basert på Asbjørnsen og Moes fortellinger. Deres første forestilling i denne serien var «Gullfuglen», som høsten 1996 og våren 1997 med stor suksess har turnert i hele Sør-Norge.



## Hva spiser vi i år 2000?

Temamøte for Grønne familier om «sunn mat» med **Knut Erik Larsen fra Gastronomisk institutt** **22 på Bergeland bydelscenter (Jelsagt. 2) \* Vil du bli en grønn familie, registrer deg hos Sten Solberg 51563879)**  
**Onsdag 29. oktober kl. 20 -**



## Gå på kurs gjennom AOF i Storhaug bydel!

Påmelding til Bergeland bydelscenter, Jelsagt. 2  
Tlf.: 51535267 eller AOF tlf.: 51500250 -Vi satser på kurs, studie-sirkler og aktiviteter i ditt nærmiljø!  
Er det noe du er spesielt flink til?  
Kan du tenke deg å dele din kunnskap med andre?  
Ta kontakt, og vi kan organisere et kurs i ditt spesialfelt med deg som lærer!  
Kanskje engasjerer du deg i et emne som du kunne tenke deg å utdype nærmere?  
Kanskje det er flere som deler denne interessen med deg?  
Da er **studiering gjennom AOF** en god løsning. Du får praktisk hjelp til oppstart, leie av lokaler og orientering om støtteordninger.

### Kurs i personlig utvikling

Er det noe for meg?  
*Opplever du at det stilles så mange krav og forventninger til deg? Her er et kurs for deg som ønsker å ta deg tid til å få kontakt med deg selv, og til å oppdage hvordan du kan få rom for deg og dine behov midt i en travel hverdag.*  
*Vi vil benytte oss av metoder i gestalt og psykoanalyse som bidrar til å bevisstgjøre deg på dine egne følelser, reaksjoner og handlinger, slik at du tydeligere kan se deg selv og dine valgmuligheter.*

Kurset vil gå over 5 mandagskvelder fra kl. 19.30 - 22 på Bergeland bydelscenter, 2. etg.  
**Første gang: Mandag 3. november.**  
Kursledere er Liv Gunnvor Kleppe og Grete Bjortveit.  
Deltakeravgift er kr. 250,- og kurset tar max. 10 deltagere.  
**Påmelding innen 27.oktober.**

### Grunnkurs i EDB for pensjonister

Har du lyst til å lære om tekstbehandling på datamaskinen? Kurset vil gi deg en innføring i bruk av tekstbehandling på Windows, og er beregnet for deg som har liten eller ingen kjennskap til databehandling fra før.  
Hvis dette er aktuelt for deg, ta kontakt med Bergeland bydelscenter allerede nå før jul, slik at vi kan sette i gang med kurs på nyåret!

### Svømming for pensjonister

Ledige plasser på svømmingen som foregår ved St. Svithun, onsdager kl. 14.30.  
Henvendelse: Bergeland bydelscenter.  
Kursavgift kr. 200,-.

### Etterlysning!

Vi søker en person som kan rosemaling og som kan tenke seg å være lærer ved et kurs til våren.  
Ta kontakt med Bergeland bydelscenter!

## Familiebading

Vi er en gruppe på 10-15 familier som leier svømmehallen på Solbø folkehøgskole.  
Tid: Hver lørdag fra kl. 13-14.  
Passer for unge og gamle i alle alderstrinn - spesielt for den som lærer å svømme. Rent vann med klorsmak til temperatur på 29 grader!  
Interesserte blir ført opp på venteliste. Kontakt Niels Skramstad på telefon 51 52 79 86.

## Natteravn

**på Storhaug**  
Vi har bruk for flere natteravn. Det er kjekt, sosialt og givende i villig innsats - som ungdommer bydelen setter pris på. Alle natteravn går i like jakker, slik at alle ser hvem vi er. Dersom DU vil være med, ta kontakt med Natteravnene på Storhaug, v/Steinar Aarstad

## Nytt aktivitetshefte

Nytt hefte er nettopp ferdig og del ut gjennom skoler, barnehager m.m.  
Kontakt oss på:  
Vaktmesterbolig,  
Nylund skole tlf. 5153541  
Midjord bydelshus tlf. 51508996  
Bergeland bydelscenter tlf. 5153526

## Til beboerne på Bergeland

Vi vil forsøke å blåse liv i Bergeland beboerforening igjen. Den har vært sovende lenge nok, og vi ønsker alle i området velkommen til Bergeland Bydelscenter (Jelsagt. 2) onsdag 5. nov. kl. 19.30 for at vi sammen kan luften tanker og diskutere hva vi vil med bomiljøet vårt.

## Samklang

Det dirrer en tone i kroppen min  
Med sitrende spenning i kropp og sinn  
En tone så vakker du knapt har hørt selv om du er den som blir mest berørt

Den dirrer i samklang med din melodi  
Så frydfult og sart som en stor symfoni  
Din kropp i mot min er den næring vi trenger  
Ditt sinn i mot mitt er de grenser vi sprenger

Forlat meg da aldri min trygghet og glede  
La tonen få dirre  
La den oss få lede

## Tips oss!



51 89 54 31  
92 65 99 82

**OBS:**  
**Ny adresse:**  
**Bydelsavisa**  
**Postboks 1608**  
**4004**  
**Stavanger**



det skjer

• det skjer

• det skjer

• det skjer



# fritid

Fritid i Storhaug bydel omfatter Bergeland bydelssenter, Midjord bydelshus og Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arrangement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

## Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger  
Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80

### AKTIVITETER

#### Trim

Hver mandag og onsdag kl. 10-10.30

Mandager m/fysioterapeut

#### Snekkerverkstedet

Åpent mandag til torsdag kl. 9-14 for interesse.

#### Ledige plasser!

#### Bingo

Annehver tirsdag kl. 11-13

21. okt, 4. nov, 18. nov.

2. des

#### Bridge

Annehver tirsdag kl. 10-13

og hver torsdag kl. 16-20

#### Lefsebaking

Onsdag kl. 10-13.30

#### Fri forming

Torsdag kl. 10-13

#### Barselgruppe

O-6 mnd. fredag kl. 10-12

#### Brukerutvalg og frivillige

står for en del aktiviteter  
Varm mat hver torsdag formiddag

#### Nyhet!

Middagsservering hver onsdag kl. 12  
Bestilling dagen før

#### Oljemaleriutstilling

Utstilling og salg av oljemalerier fra mandag 20. - torsdag 23. oktober

kl. 9-14

Senterleder: Etta

Neuman

## Midjord bydelshus

Nordre Ramsvig 1, 4015 Stavanger  
Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28

### Kunstutstilling

Salgsutstilling med malergruppen Futurum

Olje og akvarell  
22. - 26. oktober

Onsdag 18-21

Torsdag 18-21

Lørdag 13-17

Søndag 13-17



Nytte hefte om fritidsaktiviteter for barn, ungdom, voksne og eldre fås ved henvendelse til bydelshuset.

### Velkommen til

barneforestillingen «Kvernen som maler på havets bunn» på Midjord bydelshus  
**Tirsdag 21 oktober 1997 kl. 12.00**

Forestillingen varer ca. 35 minutter. Pris pr. barn er kr. 25. Ansatte og voksne har fri entre. Større grupper med barn må bestille plass. Ring Midjord bydelshus, eller faks bestilling.

Fritidskonsulent:

Sigrid Bækholt

Miljøarbeider:

Torhild Halvorsen

### Klassisk ballett

Barn 5-7 år, kl. 14.30-15.15

Barn 7-10 år, kl. 15.15-16.00

Sted : Nylund skole 4. etg.

Når : Onsdager

Start : 3. september

Pris : Kr. 400,-



### Ut på tur - Aldri sur

Det finnes ikke dårlig vær bare dårlige klær!

Spaserturer for godt voksne hver tirsdag.

### Turprogram:

21. oktober: Stokkavannet

28. oktober: Ullandhaug - Sørmarka

4. november: Omvisning i Stavanger Aftenblad

Middag Skipper Worse

Rosenli

Oppmøte/buss fra Rosenli kl. 9.30, fra Midjord bydelshus kl. 9.45 og fra Bergeland bydelssenter kl. 10.

Det er ønskelig med påmelding. Dette kan du gjøre ved et av sentrene.

Ønskes middag etter turen, bestilles denne hos Skipper Worse Rosenli

dagen før.

### Julemarked

Fredag 28.11 og lørdag 29.11 skal Nylund skolekorps ha julemarked på Nylund skole.

Fredag kl. 17 blir julegrana tent, og det blir gang rundt juletreet. Korpsset spiller.

Det blir kafeteria med salg av risengrøt og gløgg, utlodning og salg av julenek og kranser.

Lørdag kl. 11 åpner selve julemessa. Det blir salg av håndarbeider, kransaker, snop, sild, julenek og kranser.

Det blir også i år julefeiring og det blir utlodning. Korpsset spiller i gate fra kl. 10 og underholder også i skolegården.

Vi ønsker alle hjertelig velkommen til ei trivelig førjulshelg på Nylund skole.

VIKARER

Vi trenger vikarer på Storhaug

Skolefritidsordning. Hvis du er interessert, ta kontakt med Gro Vibeke

Hægeland, 51 88 16 76 (p) el. 51 56 70 94 (a)

Eller send søknad til: Storhaug SFO

v/Gro V-. Hægeland Sandeidgt. 25

4012 Stavanger

### Gravid på Storhaug?

Storhaug Helsestasjon tilbyr jordmortjeneste til gravide som bor på Storhaug. Svangerskapsomsorgen er basert på samarbeide mellom jordmor og din egen lege.

Nærmere opplysninger fås ved henvendelse til Storhaug Helsestasjon, Birkelandsgt. 2, tlf. 51 50 89 06.

### Aktiviteter i Frisinn Sportsklubb:

#### Trim til musikk

Velkommen til trim på Nylund skole.

Torsdag 4. september

Kl. 20-21

Pris: Kr. 200,- (høstsemester)

Håper å se «gamle» og «nye» trimmere!

Passer for alle! En betingelse med gode sko!

Hilsen Hanne Nøland (Tlf. 51522876)

#### Svømming

Svømmeskole bl.a. ved St.Svithun ungdomsskole

Aktiv konkurransesvømming (byens svømmehaller)

Kontaktperson Kjell Nådland tlf. 51883353

### Friidrett

Trening Midjord stadion/Nylund skole

Idrettsskole gutter/jenter ca. 8-12 år

Friidrett for eldre fra 13 år Midjord stadion

Kontaktperson Irene Aareskjold tlf. 51544055

eller Askill Voll tlf. 51563498/51563801

Volleyball for damer kontaktperson Thor Egil Thorsen tlf. 51670757

### Jazzballett

Mandag 1. sept.:

Kl. 19 nybegynnere

Kl. 20 viderekommende

Torsdag 4. sept.:

Kl. 19 viderekommende/øvet

Sted : Nylund skole gymsal

Når : Mandag og torsdag

Start : 1. og 4. sept

Pris : Kr. 400,-



Annonser på det skjer- siden er GRATIS for foreninger og lag

STOFF TIL DISSE SIDENE SENDES TURID FIKSDAL, Helmer Hansensgt. 4D, 4019 Stvgr. - FAX 51 88 39 91 eller Midjord Bydelshus, N. Ramsvig. 1, 4015 Stavanger tlf. 51 50 89 96 - Fax: 51 56 75 28

## Vaktmesterboligen, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4014 Stavanger  
Tlf.: 51535412 • Fax.: 51527111

### Åpningstider:

Mandag 18.30-22.00 Åpen klubb ungdom 13-18 år.  
17.00-22.00 Dansekurs for ungdom.

Instruktør: Beate Hansen.

Onsdag 17.00-21.00 Kafe for ungdom.

Torsdag 17.00-20.30 Torsdagsklubb for 5.-7. klasse.

Fredag 18.30-23.00 Kafè og spillkveld ungdom 13-18 år. Lørdag 19.00-23.00 Konserter, diskotek, spill og TV.

Band- og dansegrupper øver i lokalene. Egen rockeinstruktør.

### Helgearrangement for ungdom:

Fredag 17. oktober Dansekurs med Brahim.

Lørdag 18. oktober Danseshow.

Fredag 24. - søndag 26. oktober: L.A.N.-party.

Fredag 31. oktober Kafè, film, spill.

Lørdag 1. november Diskotek eller konsert på Vassøy.

Fritidsarbeidere eller natteravnere vil ta følge med ungdommer fra «fastlandet» fram og tilbake til Vassøy denne kvelden. Det blir stor stemning og masse ungdommer der ute. Kom da vel!

### Litt om hva som kommer...

Konserter...natt-turneringer i fotball, basket og volleyball...videofilming.

Vi vil også starte klatregruppe og rollerhockeygruppe. Kontakt Ole Petter som treffes hver mandag i klubben (18-22).

### Kulturgruppe

For barn 0-12 år. Små barn ifølge med eldre søsken eller voksen. Hver tirsdag kl. 16.30-17.30 i gymsalen på Nylund skole.

Fritidsklubleder: Tove Østlyng Monsen

### Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosialtreff, og deltar i andre arrangement i bydelen.

Den frivillige hjelpen kan være: \* Følge til Gjøremål

\* Gå en tur \* Handling \* Hagearbeid

\* Småreparasjoner \* «Kaffekoker» v/arrangement

### Foreldre og barn grupper:

Midjord bydelshus: Mand., tirsd. og fred. kl. 10 - 13

Storhaug skole: Tirsdag, onsdag og fredag kl. 10 - 13

Påmelding/venteliste v/Frivillighetssentralen tlf.: 51561585

Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du hjelp? Ring tlf. 51561585 eller ta turen innom Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvia.

«Komme sammen - snakke norsk»

Hver fredag kl. 11-13 Midjord bydelshus. Bli kjent med folk på tvers av kulturer, og med bydelen.







- Alt til minipris -

Hvorfor gå ut av bydelen for å handle  
Vi er her for akkurat deg



**Kjøpeutbytte  
hver gang du handler**

Så enkelt er det å få  
Medlemskort & Betalingskort:  
Fyll ut søknaden,  
og legg den i postkassen.

Som medlem i  
Samvirkelaget  
Økonom får du  
**2% kjøpeutbytte**  
på dine kjøp i  
våre butikker og  
stormarkeder.  
Meld deg inn i  
Økonom og få  
medlemskort.

Asbjørn Klostergt. 39  
Åpent 9-20 (9-18)  
Tlf. 51 56 30 29

I 1995 og 96: Fullt hus og kjempestemning

NÅ GJENTAR VI SUKSESSEN!

Fredag 24. oktober kl. 19.00 i Varden kirke:

**SYNG SAMMEN**

med

*Drollehåla Sangerknaben  
mit Budaien*



*Nylund skolekorps*

Kafeteria i pausen

Entre kr. 50,-

Velkommen til nok en uforglemmelig kveld...



DAGLIGSPAREBUTIKKEN

**REMA 1000**

Enkelt, fort og billig

2000 varer til faste lave priser hver dag.



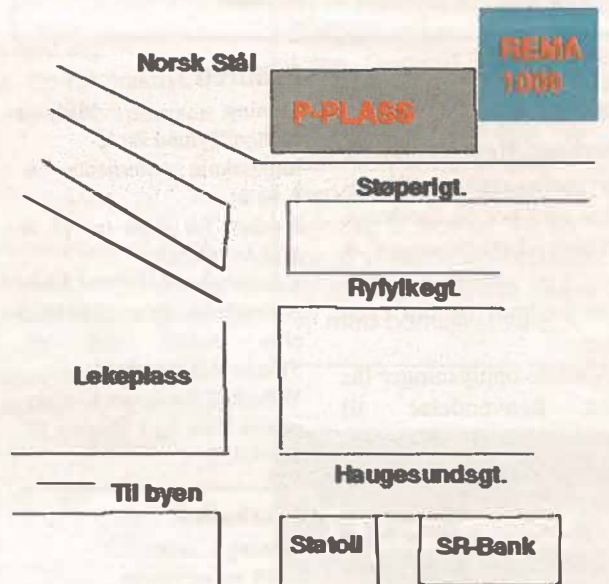
**Vi har Norsk tipping**

**LOTTO**

**ODDSEN**

**EKSTRA**

**FLAX**



**Åpent 9-22 [20]**

STØPERIGT. 16